

E18 - Zo Zo Zombie: Chapter Eighteen

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

*A zombie is a resurrected corpse,
an undead monster!*

[00:08] ---

ZO ZO ZOMBIE

[00:12] ---

BOXING SHOWDOWN!

[00:20] ---

BOXING ZOMBIE

[00:22] ---

Go ahead and finish him off, Boxer Zombie!

[00:24] ---

Got it.

[00:33] ---

Zo Zo Zombie,
you do not want to fight this guy!

[00:41] ---

It's the Donut Belt!

[00:43] ---

You really think you can win that for us?

[00:54] ---

Ladies and gentlemen, let's begin!
Boxer Zombie vs. Zo Zo Zombie!

[01:00] ---

You really think you can beat me?

[01:11] ---

You just made a huge mistake!

[01:24] ---

Zo Zo Zombie!

[01:26] ---

Finish him off, Boxer Zombie!

[01:35] ---

Hello? Is this 119?

[01:37] ---

We need an ambulance over here.

[01:44] ---

And next...

[01:46] ---

How about we play a little frisbee?

[01:50] ---

Sorry, Zo Zo Zombie.

He's just too strong for you.

[01:53] ---

Winner, Boxer Zombie!

[01:55] ---

Who's next? Any other challengers?

[02:08] ---

SAND ZOMBIE

MAD ABOUT BEING SPAT ON

[02:10] ---

It's the champion, Boxer Zombie,
versus Sand Zombie!

[02:14] ---

How about we just call it...

[02:17] ---

your win?

[02:21] ---

True power is born!

[02:27] ---

What do we have here?

Zo Zo Zombie is up for another challenge!

[02:30] ---

You really want that Donut Belt,
don't you?

[02:34] ---

Zo Zo Zombie vs. Sand Zombie!

[02:39] ---

Zo Zo Zombie's powering up?

[02:48] ---

Look at you, you cute little baby!

[02:51] ---

Why are you a baby?

[02:53] ---

Up high!

[02:55] ---

You're a good boy, aren't you?

[03:01] ---

You're very drippy though
and that's bad...

[03:08] ---

Zo Zo Zombie wins!

[03:10] ---

You did it, Zo Zo Zombie!

[03:13] ---

But you're not going to
stay this way, are you?

[03:19] ---

ZO ZO ZOMBIE

[03:24] ---

I GOT LOST IN A MYSTERIOUS WORLD!

[04:00] ---

ISAM ZOMBIE?

[04:04] ---

Oh, hey, Zo Zo Zombie. What are you...

[04:10] ---

Good morning!

[04:13] ---

Again?

[04:15] ---

Isam Zombie, you're always
getting messed up.

[04:23] ---

Hey, there, fellas!

[04:25] ---

Beautiful day for scraping up body parts
and organs off the road, isn't it?

[04:30] ---

Man, I love this job!

[04:36] ---

Hey, stop! Leave those alone!

[04:42] ---

Hey, I'm just doing my job trying
to keep the streets spleen-free!

[04:46] ---

Geez!

[04:55] ---

Not like this!

[04:58] ---

Not this either.

[05:03] ---

That's better.

[05:09] ---

You want to get back
to your world, don't you?

[05:11] ---

Simply go back out through
the same shining puddle you came in!

[05:18] ---

It's not around here.

[05:27] ---

Hi there, Zo Zo Zombie.

[05:29] ---

We were just heading to a party.

[05:31] ---

You guys want to tag along?

[05:35] ---

And then, Zo Zo Zombie, maybe you and I
could hang out, just the two of us!

[05:39] ---

What do you say?

[05:42] ---

You've got to find that shining puddle,
Zo Zo Zombie!

[05:47] ---

What's up with them?

[05:55] ---

The hole is closing!

[06:02] ---

-Bye-bye.
-Bye-bye.

[06:19] ---

Zo Zo Zombie?

[06:21] ---

Where are your legs?

[06:26] ---

What are we supposed to do
with these legs?

[06:27] ---

Beats me.

[06:30] ---

ZO ZO ZOMBIE

[06:34] ---

LET'S SOLVE HIS PROBLEMS!

[06:36] ---

Zo Zo Zombie! Hakonosuke's come over!

[06:41] ---

I'm a factory box robot,
and I'm here to help!

[06:44] ---

Hakonosuke's not only cute
but super convenient as well!

[06:48] ---

How about a nice hot cup of tea,
Zo Zo Zombie?

[06:54] ---

Well, that's...

[06:56] ---

Maybe we should play outside!

[07:02] ---

There you go. Cool, right?

[07:05] ---

Can you go faster, Hakonosuke?

[07:07] ---

I'll be more than happy to!

[07:08] ---

Let's go!

[07:10] ---

Come on, faster! Faster!

[07:13] ---

Faster!

[07:15] ---

Wait a sec! Hakonosuke,
stop or you'll knock our blocks off!

[07:34] ---

I need some yarn...

[07:47] ---

Cool! There's nothing you can't do,
is there, Hakonosuke?

[07:50] ---

Oh, well...

[07:52] ---

And now, how about some lunch?

[07:54] ---

Donuts! Let's eat!

[08:07] ---

Watching us eat
is making Hakonosuke feel left out.

[08:10] ---

Hakonosuke is a robot after all.

[08:21] ---

You're giving me a heart?

[08:31] ---

He turned into a zombie?

[08:36] ---

Thanks!

[08:39] ---

Yummy! This is great! Do you have more?

[08:42] ---

The donut shop is that way, but--

[08:43] ---

Donut shop!

[08:50] ---

Hakonosuke, stop doing that!

[08:52] ---

I won't let you get in my way!

[09:14] ---

I did something bad.

[09:18] ---

Goodbye.

[09:25] ---

Hakonosuke!

[09:29] ---

Reboot complete.

[09:33] ---

I'm a factory box robot,
and I'm here to help!

[09:36] ---

Have some tea.

[09:40] ---

ZO ZO ZOMBIE

[09:44] ---

MISTAKEN FOR A THIEF!

[09:46] ---

Hey, you're in luck, Zo Zo Zombie!

[09:48] ---

With that, we can eat donuts!

[09:52] ---

-There he is!
-Get him!

[09:55] ---

That must belong to those people...

[09:58] ---

Drop it, we've got to run!

[10:02] ---

I guess it's not about the money!

[10:09] ---

Stop!

[10:11] ---

Give it back to us!

[10:13] ---

What are you chasing us for?

[10:15] ---

-Give it back!
-Give it back!

[10:24] ---

Stop chasing us already!

[10:26] ---

We left the money where it was back there!

[10:37] ---

What did you do, Zo Zo Zombie?

[10:42] ---

This just in!

[10:44] ---

*People all over town are mad
at a certain pie thief!*

[10:48] ---

*He has taken all the cherry pies
across town!*

[10:52] ---

*Deprived of their pies, a crazed mob
has formed and is on the loose!*

[10:56] ---

*If you see the perpetrator,
please exercise caution.*

[10:59] ---

He may steal your pies too.

[11:02] ---

That thief looks just like you,
Zo Zo Zombie!

[11:08] ---

What is it, Zo Zo Zombie?

[11:11] ---

You know where the perpetrator is?

[11:14] ---

-There he is!
-Get him!

[11:15] ---

Let's hurry up to where he's at
before we get caught!

[11:22] ---

Is the perpetrator hiding here?

[11:28] ---

Found you, you pie robber!

[11:29] ---

Indeed, I'm the one
who stole all those pies!

[11:33] ---

I know that voice! You're Zool!

[11:35] ---

But why did you put on
a Zo Zo Zombie disguise?

[11:39] ---

That's right!

[11:40] ---

*Your fleshy friend was doing his laundry
so I stole one of his skin suits!*

[11:43] ---

Thanks to you, everyone in town
thinks the pie thief is Zo Zo Zombie!

[11:48] ---

Just as planned.

[11:50] ---

Capture Zo Zo Zombie!

[11:51] ---

Give us back our pies!

[11:53] ---

Give our pies back!

[11:56] ---

A Zo Zo Zombie impostor
was the one who stole your pies!

[12:00] ---

Which one's the fake?
How do we know who's who?

[12:03] ---

I know just the way to do it!

[12:05] ---

Let's have a pie speed-eating contest,
and whoever wins is the real one!

[12:17] ---

Ready, go!

[12:26] ---

This glaze is making me snotty!

[12:29] ---

But I love pie so much,
I can't stop eating it!

[12:31] ---

Here's the proof!

[12:33] ---

He is the impostor and your pie thief!

[12:35] ---

Yikes!

[12:36] ---

-There he goes!
-Get him!

[12:46] ---

Eating all these pies is going to be
a lot of trouble.

Revision #1

Created 2024-01-31 17:53:05 UTC by whimsee

Updated 2024-01-31 17:53:05 UTC by whimsee